

※王英燕研究室 入ゼミ模擬試験

以下の文章を和訳しなさい。

←

Corporate management philosophy is an abstract management system which includes fundamental value systems supporting the management system and its function. From the viewpoint of a company, the corporate management philosophy is useful in formulating management vision, business strategy, codes of behavior, and the formation of corporate culture. ←

As stated above, Japanese companies value company philosophy a great deal. Many companies disclose their corporate management philosophies on their official company websites. For example, the corporate management philosophy of Toyota involves commitment to customer, employee, community, and overall environment; the organizational culture of innovative, collaborative, and shared responsibility; and the main business domain and core technology of the company. However, some express their corporate management philosophy in a short phrase as a company motto. For example, Toshiba presents the company's management philosophy as "commitment to people and to the future."←

Generally speaking, value orientations incorporated in corporate management philosophy include the following parts: (a) who are the key stakeholders the company considers to be the most critical? (b) what would the company do to satisfy the interests of stakeholders? (c) how would the company do to achieve the most important values?←

以上